



생활정보지 한국어

제16호 무료!

せいかつじょうほう し
生活情報誌
えいあいえい!!!

《목차》
P.1 개정 도로교통법
P.2 자전거 안전이용 5원칙
P.3~4 도로표지
《目次》
P.1 改正道路交通法
P.2 自転車安全利用五則
P.3~4 道路標識

자전거로 통행할 수 있는 표지는 A? B?
わかるかな? 自転車が通っているのはAとBどちら?



A		보행자 전용도로	보행자만 통행 가능한 길
		ほこうしゃせんよう 歩行者専用	あるひととおみち 歩く人だけが通れる道
B		자전거 및 보행자 겸용도로	자전거와 보행자가 통행할 수 있는 길
		じてんしゃおよびほこうしゃせんよう 自転車及び歩行者専用	じてんしゃあるひととおみち 自転車と歩く人が通れる道

2015년 6월부터 도로교통법이 개정되었습니다!
平成27年6月から道路交通法が改正されました!

자전거 운전자 강습의 대상이 되는 위험한 행위 自転車運転者講習の対象となる危険行為

<p>신호 무시 しんごう むし</p> <p>信号無視</p>	<p>차단된 건널목 진입 しゃだんふみきりたがい</p> <p>遮断踏切入り</p>	<p>지정 장소 일시정지 위반 등 していばしょいちじふていしどう</p> <p>指定場所一時不停止等</p>
<p>인도 통행시 통행 방법 위반 ほどうつこうじつこうほうほういはん</p> <p>歩道通行時の通行方法違反</p>	<p>제동장치(브레이크) 불량 자전거 운전 せいどうさうち(ブレーキ)ふりょうじてんしゃうんてん</p> <p>制動装置(ブレーキ)不良自転車運転</p>	<p>음주운전 せけよ うんてん</p> <p>酒酔い運転</p>

자전거 운전 중 위험한 교통법규 위반으로 2회 이상 적발된 경우, 자전거 운전자 강습을 받아야 합니다.
自転車運転中に危険なルール違反をして、2回以上摘発されると、自転車運転者講習を受けなければなりません。

※자세한 내용은 근처 경찰서에 문의해주세요
※경시청 홈페이지에서 인용(번역은 AIA)
※詳しくはお近くの警察署に聞いてください。
※警視庁HPより引用(翻訳はAIA)

その他の危険行為

<p>● 通行禁止違反 ほこうしゃようどうろ</p> <p>● 歩行者用道路における車両の義務違反(徐行違反) つうこうふんいはん</p> <p>● 通行区分違反 ろそくたいつうこうじ</p> <p>● 路側帯通行時の歩行者の通行妨害 つうこうぼうがい</p>	<p>● 交差点安全進行義務違反等 こうさてんあんぜんしんこうぎむいはんどう</p> <p>● 交差点優先車妨害等 こうさてんゆうせんしゃぼうがいどう</p> <p>● 環状交差点安全進行義務違反等 かんじょうこうさてんあんぜんしんこうぎむいはんどう</p> <p>● 安全運転義務違反 あんぜんうんてんぎむいはん</p>
--	---

아키타 국제페스티벌 2015 あきた国際フェスティバル2015

예고
よこく
予告

일시: 2015년 9월 26일 (토) 10:00~16:00
日時: 2015年9月26日(土) 10:00~16:00

장소: 이온몰 아키타 센트럴코트
場所: イオンモール秋田 セントラルコート

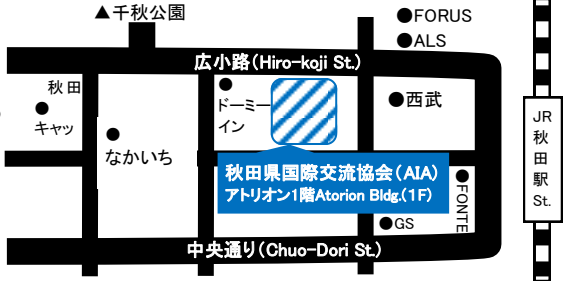
(아키타시 고쇼노 지조덴 1-1-1)
(秋田市御所野地藏田1-1-1)



공익재단법인 아키타현 국제교류협회 (AIA) 公益財団法人 秋田県国際交流協会

상담전화
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階
아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 1층
【전화번호】018-893-5499 【FAX번호】018-825-2566
【홈페이지】http://www.aiahome.or.jp
【이메일】aia@aiahome.or.jp
【개관시간】월(요일)~금(요일), 第3土(셋째주 토요일)/9:00-17:45



자전거 안전이용 5원칙

じてんしゃあんせん りょうごどく
まもってね! 自転車安全利用五則



① 자전거는 차도가 원칙, 인도는 예외

じてんしゃ しゃどう げんそく ほどう れいがい
① 自転車は, 車도가原則, 歩도는 예외

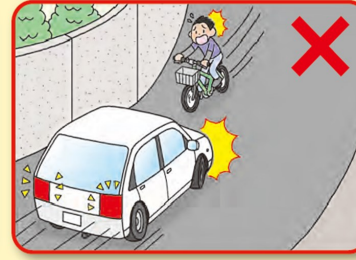
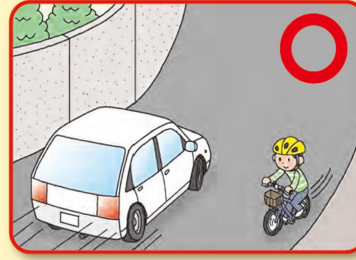
13세 미만 어린이, 70세 이상 고령자, 장애인은 자전거로 인도를 통행할 수 있습니다

さいみまん こ さいいじょう こうれい
13歳未満の子ども, 70歳以上の高齢者, 体の不自由な人は歩道を自転車で通行できます。



② 차도 좌측통행

しゃどう ひだりがわ つうこう
② 車도는 左侧를 通行



③ 인도는 보행자 우선이며 차도 쪽으로 서행할 것

ほどう ほこうしゃゆうせん しゃどうより じょうこう
③ 歩도는 歩行者 優先で, 車도 寄り를 徐行

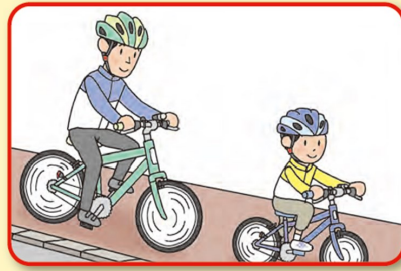
인도에서는 보행자를 우선합니다. 인도를 통행할 경우 차도 쪽으로 통행하며, 보행자의 방해가 될 경우는 멈춥니다.



ほどう あるひと ゆうせん ほどう
歩도는 歩いている人が 優先です。歩道を通るときは 車道側に 寄って 通行し、歩いている人の 妨害 になりそうときは 止まりましょう。

⑤ 어린이는 헬멧을 착용

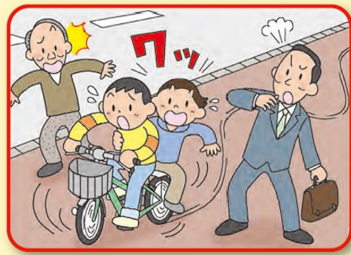
こ ちやくよう
⑤ 子ども는 헬멧을 着用



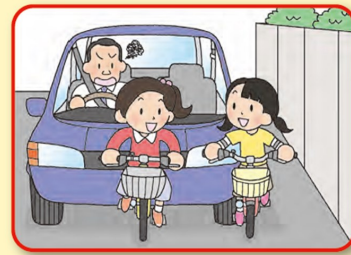
④ 안전 규칙을 지킬 것

あんぜん まも
④ 安全 规则을 守る

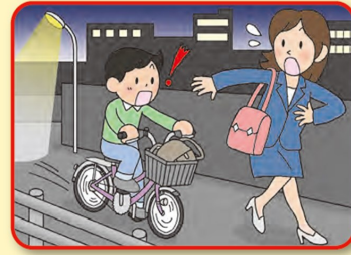
- 2인 탑승을 금지합니다
- 二人 乗り がいけません



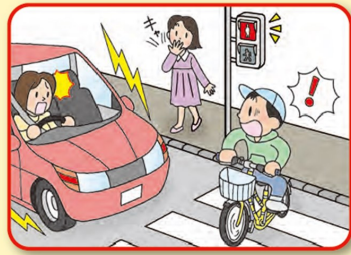
- 자전거끼리 나란히 달려서는 안됩니다
- 自転車 どうして, 横に 並んで 走って がいけません



- 밤에는 라이트를 켭시다
- 夜は ライト를 つけましょう



- 신호는 반드시 지킵시다
- 信号は 必ず 守りましょう



- '정지' 표지나, 도로의 '정지' 표시에서는 반드시 멈추어서 안전을 확인합니다
- 「止まれ」의 標識や, 道路に 「止まれ」と 書いて いるときは, 必ず 止まって 安全を 確認 しましょう



- 좌우가 잘 보이지 않는 교차로에서는 좌우 안전을 확인합니다
- 左右が 見えにくい 交差点を 通るときは, しっかり 左右の 安全を 確認 しましょう



도로표지 わかるかな? 道路標識

도로표지와 그 의미를 선으로 이어봅시다
道路標識とその意味を線で結びましょう。



자전거 통행금지	자전거는 통행할 수 없습니다
じてんしゃつうこうど 自転車通行止め	じてんしゃ とお 自転車は通れません



일시정지	완전히 멈추어 좌우와 주변의 안전을 확인합니다
いちじていし 一時停止	と さゆう しゆう い あんぜんかくにん しっかり止まって、左右、周囲の安全確認をします



진입금지	이 표지가 있는 도로에 진입할 수 없습니다
しんにゆうきんし 進入禁止	ひょうしき どうろ はい この標識がある道路に入ってはいけません



일방통행	화살표 방향으로만 진행할 수 있습니다
いっぽうつうこう 一方通行	やじるし ほうこう すず 矢印の方向にしか進めません



서행	즉시 정지할 수 있는 속도로 서행합니다
じょうこう 徐行	と はや かし すぐに止まれる速さで走ります



자전거 횡단도	자전거를 탄 채로 길을 건널 때 통행하는 장소
じてんしゃおうだんたい 自転車横断帯	じてんしゃ の みち とお ばしょ 自転車に乗って道をわたるとき通る場所



차량 통행금지	자전거도 포함하여 모든 차량이 통행할 수 없습니다
しゃりょうつうこうど 車両通行止め	じてんしゃ ふく すべ くるま とお 自転車も含めて全ての車が通れません